

BRUXELLES-CAPITALE

**ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE
COMMUNE**

SESSION ORDINAIRE 1989-1990

7 DECEMBRE 1989

PROJET D'ORDONNANCE

contenant le budget des Voies et Moyens
pour l'année budgétaire 1989

PROJET D'ORDONNANCE

contenant le budget des Dépenses
pour l'année budgétaire 1989

PROJET D'ORDONNANCE

contenant le budget des Voies et Moyens
de la Commission communautaire commune
pour l'année budgétaire 1990

PROJET D'ORDONNANCE

ouvrant des crédits provisoires
pour les mois de janvier, février
et mars 1990 à valoir
sur le budget de la
Commission Communautaire commune
pour l'exercice 1990

RAPPORT

fait au nom des Commissions Réunies
de la santé publique et
des affaires sociales par
M. Stalport et M^{me} Schoenmaekers

BRUSSEL-HOOFDSTAD

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

GEWONE ZITTING 1989-1990

7 DECEMBER 1989

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende de Middelenbegroting
voor het begrotingsjaar 1989

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende de Uitgavenbegroting
voor het begrotingsjaar 1989

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende de Middelenbegroting van de
Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 1990

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende opening van voorlopige kredieten
voor de maanden januari, februari
en maart 1990 die in mindering komen
van de begroting van de
Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie
voor het dienstjaar 1990

VERSLAG

namens de Verenigde Commissies
voor volksgezondheid en
sociale zaken uitgebracht door
de heer Stalport en Mevr. Schoenmaekers

Voir :

7/1 : Projet d'ordonnance contenant le budget des Voies et Moyens pour l'année budgétaire 1989.

Zie :

7/1 : Ontwerp van ordonnantie houdende de Middelenbegroting voor het begrotingsjaar 1989.



Mesdames, Messieurs,

Les commission réunies de la santé publique et des affaires sociales ont examiné ces projets au cours de la réunion du 5 décembre 1989.

I. Exposé du Ministre J. Chabert

*Monsieur le Président,
Mesdames et Messieurs,*

Nous avons l'honneur de soumettre à l'examen de la Commission les projets d'ordonnance contenant :

- Le budget des Voies et Moyens pour l'année budgétaire 1989;
- Le budget des Dépenses pour l'année budgétaire 1989;
- Le budget des Voies et Moyens pour l'année budgétaire 1990;
- Les crédits provisoires pour les mois de janvier, février et mars de l'année budgétaire 1990.

Avant d'aborder l'aspect strictement budgétaire, il y a lieu de rappeler que les compétences de notre Assemblée s'exercent en application de l'article 63 de la loi spéciale du 12 janvier 1989.

Notre Assemblée est donc compétente en matière de politique de santé et en matière d'aide aux personnes lorsque les décrets des communautés ne sont pas d'application, soit parce que ces décrets s'adressent *aux personnes*, soit parce que les institutions *n'appartiennent pas exclusivement* à une communauté.

La politique de santé comprend la politique de dispensation des soins dans et au-dehors des institutions de soins et d'éducation sanitaire ainsi que les activités et services de médecine préventive.

L'aide aux personnes comprend :

- la politique familiale;
- la politique d'aide sociale;
- la politique d'accueil et d'intégration des immigrés;
- la politique des handicapés;
- la politique du troisième âge;
- la protection de la jeunesse et l'aide sociale aux détenus.

Il y a lieu de rappeler également que les compétences communautaires et bicommunautaires ne recouvrent pas la totalité de chacune des matières ainsi énumérées.

Dames en heren,

De verenigde commissies voor volksgezondheid en sociale zaken hebben deze ontwerpen besproken gedurende de vergadering van 5 december 1989.

I. Uiteenzetting van de Minister J. Chabert

*Mijnheer de Voorzitter,
Mevrouwen, mijne heren,*

Wij hebben de eer aan de Commissie volgende ontwerpen van ordonnantie voor onderzoek voor te leggen :

- De Middelenbegroting voor het begrotingsjaar 1989;
- De Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1989;
- De Middelenbegroting voor het begrotingsjaar 1990;
- De voorlopige kredieten voor de maanden januari, februari en maart van het begrotingsjaar 1990.

Alvorens het strikt budgettaire aspect aan te vatten, moet er worden aan herinnerd dat de bevoegdheden van onze vergadering worden uitgeoefend bij toepassing van artikel 63 van de bijzondere wet van 12 januari 1989.

Onze vergadering is derhalve bevoegd inzake het gezondheidsbeleid en het beleid betreffende hulp aan personen wanneer de decreten van de gemeenschappen niet van toepassing zijn, hetzij omdat die decreten bestemd zijn *voor de personen*, hetzij omdat de instellingen *niet uitsluitend behoren* tot een gemeenschap.

Het gezondheidsbeleid omvat het beleid inzake het verstrekken van zorgen binnen en buiten de instellingen voor gezondheidszorgen en gezondheidsopvoeding alsmede de activiteiten en diensten voor preventieve geneeskunde.

De hulp aan personen omvat :

- het gezinsbeleid;
- het sociaal hulpbeleid;
- het beleid inzake onthaal en integratie van de immigranten;
- het gehandicaptenbeleid;
- het beleid inzake derde leeftijd;
- de jeugdbescherming en de sociale hulp aan de gevangenen.

Er dient eveneens aan herinnerd dat de communautaire en bicommunautaire bevoegdheden niet het geheel van elk der hierboven vermelde materies dekken.

En matière de dispensation des soins, par exemple, la fixation des normes organiques relève toujours de l'autorité nationale. Seules leur exécution et leur application ressortissent de nos compétences.

De même, en matière de politique sociale, l'Etat reste notamment compétent pour les règles organiques relatives aux CPAS ou pour la législation sur le minimex.

Examinons maintenant un par un les documents qui vous ont été remis :

1. Le projet d'ordonnance contenant le budget des Voies et Moyens pour l'année budgétaire 1989 :

L'article 65, § 4, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 fixe le crédit global pour l'année 1989 à 2 milliards 381,7 millions.

Toutefois, une réduction exceptionnelle et non récurrente est opérée sur ce crédit pour les années 1989 et 1990. Pour 1989, il s'agit d'un montant de 264 millions.

La dotation octroyée s'élève donc à 2 milliards 117,7 millions.

L'origine de cette dotation se répartit de la manière suivante :

- Ministère de la Santé publique : 1 milliard 952,3 millions;
- Ministère de la Justice : 6 millions;
- Ministère de l'Emploi et du Travail : 5,7 millions;
- Ministère de l'Intérieur : 3,7 millions.

Auxquels il faut ajouter un transfert de 150 millions venant du budget régional pour la couverture d'initiatives nouvelles et pour la couverture d'insuffisance de crédits reconnus, notamment au travers du budget ajusté de 1988, de la Santé publique.

2. Le projet d'ordonnance contenant le budget des dépenses pour l'année budgétaire 1989 :

Il y a avant tout lieu de rappeler que dans un souci de bonne compréhension, les articles budgétaires indiqués dans le document que vous avez reçu, sont les mêmes que ceux qui figuraient dans les budgets des départements nationaux.

En effet, il faut rappeler que pour 1989, les crédits figurant dans le projet d'ordonnance ont déjà fait l'objet d'un examen et d'une approbation par les Chambres puisqu'ils figuraient dans les budgets des départements d'origine.

Inzake zorgenverstreking, bijvoorbeeld, behoort het vaststellen van de organieke normen nog steeds tot de nationale bevoegdheid. Enkel de uitvoering en de toepassing ervan behoren tot onze bevoegdheid.

Ook wat het sociaal beleid betreft, blijft de Staat bevoegd inzonderheid voor de organieke regelen betreffende de OCMW's of voor de wetgeving op de minimex.

Wij zullen thans de u overhandigde stukken één na één onderzoeken :

1. Het ontwerp van ordonnantie houdende de Midde-lenbegroting voor het begrotingsjaar 1989 :

Artikel 65, § 4, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 stelt het globale krediet voor het jaar 1989 vast op 2 miljard 381,7 miljoen.

Op dit krediet voor de jaren 1989 en 1990 wordt evenwel een uitzonderlijke en niet recurrenente vermindering toegepast. Voor 1989 gaat het om een bedrag van 264 miljoen.

De toegewezen dotatie belooft derhalve 2 miljard 117,7 miljoen.

Deze dotatie is verdeeld als volgt :

- Ministerie van Volksgezondheid : 1 miljard 952,3 miljoen;
- Ministerie van Justitie : 6 miljoen;
- Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid : 5,7 miljoen;
- Ministerie van Binnenlandse Zaken : 3,7 miljoen.

Waarvan dient toegevoegd een overdracht van 150 miljoen afkomstig van de gewestbegroting tot dekking van nieuwe initiatieven en tot dekking van erkende ontoereikende kredieten, inzonderheid ingevolge de aangepaste begroting 1988.

2. Het ontwerp van ordonnantie houdende de uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1989 :

Er dient in de eerste plaats aan herinnerd te worden dat, voor een goed begrip, de begrotingsartikelen vermeld in het stuk dat U heeft ontvangen, dezelfde zijn als die welke in de begrotingen van de nationale departementen voorkwamen.

Het is inderdaad zo dat voor 1989, de kredieten vermeld in het ontwerp van ordonnantie reeds door de Kamers werden onderzocht en goedgekeurd aangezien zij voorkwamen in de begrotingen van de departementen van herkomst.

Parcourons-les donc :

Sous le Titre I - Partie I figurent les salaires et charges sociales ainsi que les frais de fonctionnement du personnel appartenant au département de la Santé publique et qui devrait faire l'objet d'un transfert vers la Commission communautaire commune.

Il s'agit de 29 agents du département faisant, soit partie de la cellule bicommunautaire aide sociale, soit de l'Administration des Etablissements de soins.

Sous la Partie 2 du Titre I figurent au *Chapitre I* les moyens nécessaires à la subsidiation des institutions et organismes publics et privés en matière de politique sociale et de santé.

Ces moyens se composent :

- de 150 millions à l'article 01.01 afin de couvrir les initiatives nouvelles et les insuffisances de crédits;
- de 1 milliard 738,5 millions à l'article 01.01 pour les différents secteurs, soit les centres de santé mentale, le Fonds n° 81 (regroupant les instituts médico-pédagogiques), le secteur famille comprenant notamment les aides familiales, les centres de service social, les centres de consultation prénuptiale, matrimoniale et familiale;
- de 6 millions à l'article 01.13 pour l'action sociale post-pénitentiaire.

Au Chapitre 4 figurent sous l'article 41.01 les crédits relatifs à la réadaptation professionnelle et au reclassement social des handicapés et sous l'article 41.34, la dotation au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales en vue de couvrir ses dépenses de consommation.

Le personnel du Fonds - en l'occurrence 12 personnes - devrait également être transféré à la Commission communautaire commune.

Enfin, *sous le Titre II* vous trouvez :

- sous l'article 74.02, les 3,7 millions, transférés du Ministère de l'Intérieur, pour l'équipement en matériel bureautique et informatique;
- sous l'article 01.11, les 4,5 millions pour l'octroi de subsides à l'acquisition pour les IMP;
- sous l'article 01.13, les 396 millions en engagement et 132 millions en ordonnancement pour le programme de modernisation et de reconstruction du parc hospitalier bruxellois, dans le cadre du programme de restructuration engagé, à l'époque, par M. Dehaene;
- et sous l'article 01.14, des crédits d'ordonnancement pour l'octroi de subsides pour l'aménagement des flats pour des personnes âgées-invalides (remboursement au Crédit Communal de Belgique des emprunts contractés).

Laat ze ons even overlopen :

In Titel I - Deel I vindt men de lonen en sociale lasten alsmede de werkingskosten van het personeel dat tot het departement van Volksgezondheid behoort en dat zou moeten overgeheveld worden naar de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Het gaat om 29 personeelsleden van het departement die deel uitmaken hetzij van de bicommunautaire cel Sociale hulp, hetzij van de Administratie van de Verzorgingsinstellingen.

In Titel I - Deel 2, Hoofdstuk I komen de middelen nodig voor het subsidiëren van de openbare en privé-instellingen en organismen en belast met het sociaal en gezondheidsbeleid.

Deze middelen omvatten :

- 150 miljoen op artikel 01.01 tot dekking van de nieuwe initiatieven en de ontoereikende kredieten;
- 1 miljard 738,5 miljoen op artikel 01.01 voor de verschillende sectoren, met name de centra voor geestelijke gezondheidszorg, het Fonds nr. 81 (dat de medisch-pedagogische instituten groepeerd), de sector gezin die inzonderheid de gezinshulp, de centra voor sociaal dienstbetoon, de centra voor pre-nuptiale, huwelijks- en gezinsconsultatie omvat;
- 6 miljoen op artikel 01.13 voor de post-penitentiaire sociale actie;

In Hoofdstuk 4 komen op artikel 41.01 de kredieten voor bestemd voor de beroepsherscholing en op artikel 41.34, de dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van de consumptieve bestedingen.

Het personeel van het Fonds - 12 personen namelijk - zou eveneens naar de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie moeten worden overgeheveld.

Tenslotte vindt u *in Titel II* :

- op artikel 74.02, de van het Ministerie van Binnenlandse Zaken overgedragen 3,7 miljoen voor de uitrusting met bureautica- en informaticamaterieel;
- op artikel 01.11, de 4,5 miljoen voor de toekenning van subsidies bij aankoop voor de MPI;
- op artikel 01.13, de 396 miljoen in vastleggingen en 132 miljoen in ordonnanceringsprogramma voor het programma van modernisering en de herbouw van de Brusselse ziekenhuizen in het kader van het herstructureringsprogramma dat destijds door de heer Dehaene werd aangevat;
- en op artikel 01.14 ordonnanceringskredieten voor de toekenning van subsidies voor de inrichting van flats voor invalide bejaarden (terugbetaling aan het Gemeentekrediet van België).

3. Le projet d'ordonnance contenant le budget des Voies et Moyens pour l'année budgétaire 1990 :

Comme je viens de le signaler lors de l'examen du projet d'ordonnance relatif au budget des Voies et Moyens 1989, la dotation octroyée est fixée par l'article 65, § 4, de la loi spéciale du 16 janvier 1989.

La dotation pour 1990 s'élève à 2 milliards 321,2 millions. Ce montant est obtenu de la manière suivante :

2 milliards 381,7 millions (montant de base) \times 1,03 % (3 % d'indexation) = 2 milliards 453,2 millions (application de l'article 65 § 4, alinéas 1 et 2 de la loi spéciale du 16 janvier 1989).

Toutefois, comme en application du même article, § 4, alinéa 3, une réduction exceptionnelle, non récurrente, de 132 millions est opérée, le montant de la dotation est donc fixé à 2 milliards 321,2 millions en 1990.

Il y a enfin lieu de tenir compte de l'incidence de l'exercice du droit d'option opéré par certaines institutions et services avant le 30 juin 1989. Dans ce cadre, l'article 65, § 5, de la loi spéciale du 16 janvier 1989, prévoit que le montant précité sera diminué, par arrêté royal, des moyens destinés au subventionnement des institutions et organisations ayant fait usage du droit d'option.

Ce montant n'a pas encore été fixé par arrêté délibéré en conseil des Ministres, il y a donc lieu de mentionner la disposition prévue à l'article 2 du présent projet, sans pouvoir encore la mettre en œuvre.

4. Projet d'ordonnance contenant les crédits provisoires pour les mois de janvier, février et mars de l'année budgétaire 1990 :

Le budget des dépenses 1990 tenant compte de l'incidence du droit d'option prévu à l'article 65, § 5, ne pourra pas être déposé avant le 31 décembre 1989 et ce pour la raison que je viens de vous exposer.

Le Collège réuni aurait pu vous proposer un budget 1990 semblable à celui de 1989 avec la seule norme d'indexation de 3 %.

Ce budget artificiel aurait rencontré 2 objections :

— la première résulte du fait qu'après retrait des crédits concrétisant le droit d'option, certains articles budgétaires auraient pu être insuffisants;

3. Het ontwerp van ordonnantie houdende de Middelenbegroting voor het budgettair jaar 1990 :

Zoals ik het juist heb gemeld tijdens het onderzoek van het ontwerp van ordonnantie betreffende de Middelenbegroting 1989, is de toegekende dotatie bepaald bij artikel 65, § 4, van de bijzondere wet van 16 januari 1989.

De dotatie voor 1990 bedraagt 2 miljard 321,2 miljoen. Dit bedrag wordt op volgende wijze bekomen :

2 miljard 381,7 miljoen (basisbedrag) \times 1,03 % (3 % indexatie) = 2 miljard 453,2 miljoen (toepassing van artikel 65, § 4, alinea 1 en 2 van de bijzondere wet van 16 januari 1989).

Aangezien echter, in toepassing van hetzelfde artikel, § 4, alinea 3, een uitzonderlijke niet terugkerende vermindering van 132 miljoen bekomen wordt, is het bedrag van de dotatie voor 1990 dus vastgesteld op 2 miljard 321,2 miljoen.

Uiteindelijk moet er rekening gehouden worden met de weerslag van de uitoefening van het optierecht door bepaalde instellingen en diensten vóór 30 juni 1989. In dit opzicht, voorziet artikel 65, § 5, van de bijzondere wet van 16 januari 1989, dat bovenvermeld bedrag dat bestemd is voor de betoelaging van de instellingen en organisaties die gebruik hebben gemaakt van hun optierecht bij koninklijk besluit verminderd zal worden.

Het is noodzakelijk het dispositief voorzien door artikel 2 van dit ontwerp te vermelden, maar zonder het in werking te laten mogen treden, gezien dit bedrag nog niet bepaald werd bij een in Ministerraad overlegd besluit.

4. Ontwerp van ordonnantie houdende de voorlopige kredieten voor de maanden januari, februari en maart van het budgettair jaar 1990 :

Rekening houdend met de weerslag van het optierecht voorzien door artikel 65, § 5, zal de uitgavenbegroting 1990 niet vóór 31 december 1989 neergelegd kunnen worden voor de redenen die ik juist aanhaalde.

Het Verenigd College had u een begroting 1990 kunnen voorstellen, identiek aan die van 1989 met de indexatie van 3 % als enige norm.

Deze kunstmatige begroting zou twee bemerkingen tegenkomen :

— de eerste spruit voort uit het feit dat, na aftrek van de kredieten die het optierecht verwezenlijken, verschillende budgettaire artikelen onvoldoende hadden kunnen zijn;

— la seconde réside dans la volonté du Collège réuni de soumettre à votre Assemblée pour les actions bicommunautaires qu'il mettra en œuvre en 1990, un budget qui reflétera ses options politiques en conformité avec les moyens financiers qui resteront à sa disposition.

En conséquence de quoi, il a été décidé à recourir à des douzièmes provisoires.

En date du 16 et 17 novembre 1989, votre Assemblée a pris connaissance de la déclaration de politique générale et a approuvé les grands axes de cette politique.

C'est dans le cadre des lignes de forces présentées à cette occasion que le Collège réuni entend faire application des budgets qui sont déposés.

Enfin, il ne fait aucun doute qu'un débat plus élaboré pourra avoir lieu lors du dépôt du budget des dépenses de l'année 1990.

5. Projet d'ordonnance contenant le budget des dépenses pour l'année budgétaire 1989 :

Article 01.10 : 1 milliard 738,5 millions.

<i>Répartition</i>	<i>Millions</i>
Vaccinations	3,2
Subventions centres de soins à domicile	4,3
Santé mentale	267,5
— programmation sociale	5,3
Aide sociale	22,5
I.M.P.	1.084,0
(sera principalement visé par le choix du 30.6.1989)	
— programmation sociale	21,7
Famille et maladies sociales	330,0

6. Projet d'ordonnance contenant le budget des dépenses pour l'année budgétaire 1989 :

Article 01.13 - Titre II : Programme d'investissement

— engagement : 396 millions

- * la première année ordonnancement 1/3 : 132 millions;
- * la deuxième année ordonnancement 2/3 : 264 millions;
- * la troisième année ordonnancement 3/3 : 396 millions.

— de tweede bestaat in de wil van het Verenigd College een begroting voor de bicommunautaire acties die in 1990 verwezenlijkt zullen worden aan uw Verenigde vergadering te onderwerpen, begroting die een weerspiegeling zal zijn van de politiek kunnen overeenkomstig de financiële middelen die ter beschikking zullen blijven.

Als gevolg hiervan werd er besloten beroep te doen op voorlopige twaalfden.

Op 16 en 17 november heeft uw Verenigde vergadering kennis genomen van de algemene beleidsverklaring en heeft de grote lijnen van deze politiek goedgekeurd.

Het is in het raam van deze krachtlijnen voor deze gelegenheid uiteengezet dat het Verenigd College er op staat de begrotingen die neergelegd worden, toe te passen.

Tot slot, maakt het geen twijfel dat een meer uitgebreide bespreking plaats zal kunnen hebben bij het neerleggen van de uitgavenbegroting voor het jaar 1990.

5. Ontwerp van ordonnantie houdende de uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1989 :

Artikel 01.10 : 1 miljard 738,5 miljoen.

<i>Verdeling</i>	<i>Miljoen</i>
Inentingen	3,2
Subsidies diensten voor thuiszorg	4,3
Geestelijke gezondheidszorg	267,5
— sociale programmatie	5,3
Sociale hulp	22,5
M.P.I.'s	1.084,0
— sociale programmatie	21,7
Familie en sociale ziekten	330,0

6. Ontwerp van ordonnantie houdende de uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 1989 :

Artikel 01.13 - Titel II : Investeringsprogramma

— vastlegging : 396 miljoen

- * het eerste ordonnanceringsjaar 1/3 : 132 miljoen;
- * het tweede ordonnanceringsjaar 2/3 : 264 miljoen;
- * het derde ordonnanceringsjaar 3/3 : 396 miljoen.

II. Discussion générale

Interventions des membres

Un membre s'étonne que l'arrêté royal visé à l'article 65, § 5, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 qui doit fixer le montant venant en diminution de la dotation de la Commission communautaire commune suite à l'exercice du droit d'option, par certaines institutions et services, du statut unicommunautaire n'ait pas encore été pris par le gouvernement national. Dans ce cadre, il demande que le rapport contienne, en annexe, un tableau contenant la liste des institutions qui ont fait usage de ce droit d'option et qui ont donc fait le choix entre le monocommunautaire et le bicommunautaire. Les chiffres mentionnés dans la presse en juillet sont-ils exacts? Quel est le nom des deux hôpitaux qui, d'après les journaux, auraient opté pour le monocommunautaire francophone?

Le Commissaire souhaiterait, d'autre part, obtenir une extrapolation budgétaire faite à partir de cette liste.

Le membre pose diverses questions relatives aux hôpitaux bruxellois. Il aimerait disposer de renseignements plus précis lui permettant de voir dans quelle mesure la politique menée par le Collège Réuni s'inscrit dans la continuité des décisions prises auparavant par le Gouvernement national.

Un autre membre regrette que les projets présentés par le Collège ne contiennent que des chiffres globaux. Il demande à obtenir davantage de précisions sur les 150 millions inscrits au budget pour la couverture d'initiatives nouvelles : quelle part de cette somme a été dépensée avant le 30 juin 1989? Comment ces affectations se répartissent-elles entre les différents types d'activités? Le projet d'ordonnance pour 1990, qui n'est en somme qu'une belle déclaration d'intention, pêche en outre contre l'usage correct de la langue néerlandaise (à la page 2 : « na in Raad vergaderde leden »). Le Collège ne connaissant pas le montant exact du budget qui sera à sa disposition, les Commissaires ne peuvent rien contrôler : il faut le regretter.

Un autre membre déclare qu'il peut comprendre les difficultés qu'à rencontrées le Collège Réuni. Le choix qui sera fait par les institutions entre le monocommunautaire et le bicommunautaire aura un impact sur les moyens disponibles pour de nouvelles initiatives. Ce qui importe, c'est de donner de nouvelles impulsions au secteur bicommunautaire : le « frigo » a été trop longtemps fermé dans le domaine social. Le membre craint qu'il ne reste pas grand-chose du crédit de 150 millions réservé à de nouvelles initiatives : il souhaiterait, sur ce point, une réponse détaillée du Collège.

II. Algemene bespreking

Tussenkomen van de leden

Een lid verbaast er zich over dat het koninklijk besluit, bedoeld bij artikel 65, § 5, van de bijzondere wet van 16 januari 1989, dat het bedrag moet vaststellen waarmee de dotatie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie moet worden verminderd als gevolg van de uitoefening van het keuzerecht van bepaalde instellingen en diensten voor het unicommunautair statuut, nog niet werd genomen door de nationale regering. In dit kader, vraagt hij dat het verslag als bijlage een tabel zou bevatten met vermelding van de lijst van de instellingen die gebruik hebben gemaakt van dit keuzerecht en die bijgevolg gekozen hebben tussen het mono- en het bicommunautair stelsel. Zijn de cijfers juist die in de pers verschenen zijn in juli? Wat is de naam van de twee ziekenhuizen die, volgens de kranten, voor het Franstalig monocommunautair stelsel zouden hebben gekozen?

Bovendien zou de Commissaris een budgettaire extrapolatie willen verkrijgen, vertrekkende van deze lijst.

Het lid stelt nog verschillende vragen in verband met de Brusselse ziekenhuizen. Hij zou over meer nauwkeurige inlichtingen willen beschikken om te kunnen zien in welke mate het door het Verenigd College gevoerde beleid past in de continuïteit van de beslissingen die vroeger door de nationale regering werden genomen.

Een ander lid betreurt dat de door het College voorgestelde ontwerpen geen globale cijfers bevatten. Hij wenst meer verduidelijkingen te verkrijgen over de 150 miljoen die in de begroting zijn ingeschreven om nieuwe initiatieven te betalen : welk gedeelte van deze som werd vóór 1989 uitgegeven? Hoe zijn de toewijzingen verdeeld tussen de verschillende soorten activiteiten? Het ontwerp van ordonnantie voor 1990 dat in feite slechts een mooie intentieverklaring is, zondigt bovendien tegen het correcte gebruik van de Nederlandse taal (op blz. 2 : « na in Raad vergaderde leden »). Het College kent niet het juiste bedrag van de begroting die het ter beschikking zal krijgen, bijgevolg kunnen de Commissarissen niets controleren : dit valt te betreuren.

Een ander lid verklaart dat zij begrijpt welke moeilijkheden het Verenigd College heeft gekend. De keuze die door de instellingen zal worden gemaakt tussen het mono- en het bicommunautaire zal gevolgen hebben op de middelen die voor nieuwe initiatieven zullen beschikbaar zijn. Het is belangrijk nieuwe stimuli te geven aan de bicommunautaire sector : de « ijskast » bleef te lang gesloten op sociaal gebied. Het lid vreest dat er niet veel overblijft van het krediet van 150 miljoen dat voor de nieuwe initiatieven was voorbehouden : over dit punt zou zij een gedetailleerd antwoord van het College willen krijgen.

Un autre Commissaire relève le montant inscrit, en dépenses de capital, pour le programme de modernisation et de reconstruction du parc hospitalier bruxellois : puisqu'on a retiré de la dotation les charges du passé du Fonds de Construction Hospitalière, ce montant passe de 396 millions à 132 millions (2/3 - 1/3). Ne fallait-il pas inscrire à l'article 5 du projet d'ordonnance (doc. 8/1), un montant de 132 millions (au lieu de 396 millions) ?

Le Ministre Chabert répond que le montant de 396 millions concerne les crédits d'engagement.

Le membre relève que 6 millions ont été transférés au bicommunautaire en provenance du Ministère de la Justice (art. 01.13 du Budget des Dépenses 1989). Il croit savoir que les institutions intéressées ne reçoivent toujours pas les subventions auxquelles elles peuvent prétendre. Ces crédits seront-ils débloqués ?

Le Ministre Thys répond que le déblocage se fera rapidement. Des arrêtés en ce sens doivent être pris incessamment par le Collège Réuni.

Un autre membre demande des précisions sur l'importance des moyens prévus pour la politique d'accueil et d'intégration des immigrés.

Un Commissaire demande confirmation de ce que l'Exécutif, ainsi qu'il l'a d'ailleurs indiqué dans sa réponse à M^{me} Lemesre dans le débat général, n'a pas l'intention de mettre au point, dans le cadre du crédit de 150 millions prévu pour des initiatives nouvelles, des actions de politique culturelle commune aux deux communautés.

Un membre demande davantage de précisions sur les crédits inscrits à l'article 01.13 du Budget 1989 (dépenses de capital) : au profit de quelles institutions le plan de modernisation a-t-il été négocié, et pour quels investissements ?

Réponses des Ministres

Le Ministre Thys répond que le montant de 150 millions qui a fait l'objet de plusieurs interventions est destiné à couvrir des initiatives nouvelles et des insuffisances de crédits.

Les montants précis des affectations déjà effectuées dans ce cadre seront joints en annexe au Rapport; 40 millions environ seraient encore disponibles, qui seront partagés en fonction de ce qui reste bicommunautaire et de ce qui devient unicommunautaire.

Actuellement, trois hôpitaux ont opté pour la Communauté française : le CTR (Brugmann) et deux instituts psychiatriques, « L'Equipe » et « Chez Nous ».

Een andere Commissaris spreekt over het bedrag ingeschreven in de kapitaalsuitgaven voor het programma van modernisering en heropbouwen van de ziekenhuizen te Brussel : vermits men uit de dotatie de lasten van het verleden van het Fonds voor de Bouw van Ziekenhuizen heeft gehaald, zal dit bedrag van 396 miljoen op 132 miljoen terugvallen (2/3 - 1/3). Had men in artikel 5 van het ontwerp van ordonnantie (doc. 8/1) geen bedrag van 132 miljoen moeten inschrijven (in plaats van 396 miljoen) ?

Minister Chabert antwoordt dat het bedrag van 396 miljoen, vastleggingskredieten betreft.

Een lid werpt op dat 6 miljoen van het Ministerie van Justitie naar de bicommunautaire sector werden overgeheveld (art. 01.13 van de Uitgavenbegroting van 1989). Hij meent te weten dat de belanghebbende instellingen nog steeds niet de subsidies ontvangen waarop ze recht hebben. Zullen deze kredieten vrijgemaakt worden ?

Minister Thys antwoordt dat het vrijmaken zeer vlug zal gebeuren. De desbetreffende besluiten moeten eerlang door het Verenigd College genomen worden.

Een ander lid vraagt verduidelijking over de belangrijkheid van de voorziene middelen voor het onthaal- en integratiebeleid voor de migranten.

Een Commissaris vraagt de Executieve te bevestigen, zoals ze dat trouwens in het antwoord aan mevr. Lemesre heeft gedaan bij de algemene bespreking, dat ze niet voornemens is om, in het kader van de 150 miljoen waarin voorzien voor nieuwe initiatieven, acties te voeren van cultureel beleid die gemeenschappelijk zijn voor beide gemeenschappen.

Een lid vraagt meer uitleg over de kredieten ingeschreven in artikel 01.13 van de Begroting van 1989 (kapitaalsuitgaven) : voor welke instellingen werd over dit moderniseringsplan onderhandeld, en voor welke investeringen ?

Antwoorden van de Ministers

Minister Thys antwoordt dat het bedrag van 150 miljoen dat het voorwerp is geweest van meerdere tussenkomsten, bestemd is voor het dekken van nieuwe initiatieven en krediettekorten.

De juiste bedragen van de in dat kader reeds aangevande sommen zullen als bijlage van het Verslag worden opgenomen. Er zou nog ongeveer 40 miljoen beschikbaar zijn en die zullen worden verdeeld, rekening houdend met wat bicommunautair blijft en unicommunautair wordt.

Momenteel hebben drie ziekenhuizen voor de Franse Gemeenschap gekozen : het CTR (Brugmann) en twee psychiatrische instellingen « L'Equipe » en « Chez Nous ».

L'arrêté royal à délibérer en Conseil des Ministres pour fixer le montant venant en diminution de la dotation suite à l'exercice du droit d'option sera probablement pris à la mi-décembre.

En ce qui concerne le Fonds de Construction Hospitalière, le Ministre joindra au rapport la liste des prévisions pour 1989 et des engagements à la date du 24 novembre 1989. Il dispose également des prévisions du plan de modernisation pour la période 1989-1995 : il se propose d'informer les Commissaires à ce sujet lors de la discussion du Budget des Dépenses de 1990. L'intention du Collège Réuni, en tout état de cause, est de respecter intégralement les engagements pris il y a deux ans.

Le Ministre Chabert justifie la procédure qui a été suivie : il fallait voter le Budget des Voies et Moyens pour 1990 et les douzièmes provisoires.

Le véritable débat aura lieu lorsque le Collège Réuni saura ce qu'il fait avec les moyens qui lui sont alloués : c'est-à-dire dès que le gouvernement national aura pris l'arrêté royal visé à l'article 65, § 5, de la loi spéciale du 16 janvier 1989. L'ambition de l'Exécutif est effectivement de donner une nouvelle impulsion dans le secteur bicommunautaire.

Un membre souhaite savoir si le Collège Réuni a déposé des projets dans le cadre des programmes européens de lutte contre la pauvreté.

Le Ministre Grijp lui répond que les projets introduits au niveau européen doivent être couverts, pour la moitié au moins, par des fonds propres. Les moyens budgétaires font défaut.

Le Ministre Désir déclare que l'immigration n'est pas, à proprement parler, une matière bicommunautaire. Le Ministre a lu le rapport remis par le Commissaire royal à l'immigration et le transmettra aux membres. Des propositions seront faites, mais principalement par le biais du monocommunautaire.

Une première réunion interministérielle (rassemblant des Ministres nationaux, communautaires et régionaux) aura bientôt lieu sur cette problématique. Les initiatives prises jadis par la Commission Française de la Culture et la Nederlandse Cultuurcommissie seront prolongées.

Le Ministre Grijp ajoute que le Collège Réuni ne peut, en cette matière, que prendre des mesures relatives aux individus ou intervenir par le canal des communes et des CPAS. Une enquête est actuellement en cours dans ce cadre.

Het koninklijk besluit dat in de Ministerraad te bespreken is, inzake het vaststellen van het bedrag dat in mindering wordt gebracht van de dotatie als gevolg van de uitoefening van het keuzerecht, zal waarschijnlijk half december worden genomen.

Wat het Fonds voor de Bouw van Ziekenhuizen betreft, zal de Minister bij het Verslag de lijst voegen van de voorzieningen voor 1989 en van de verbintenissen tot 24 november 1989. Hij beschikt eveneens over de voorzieningen van het moderniseringsplan voor de periode 1989-1995 : hij neemt zich voor de Commissarissen daarvan op de hoogte te brengen bij de bespreking van de uitgavenbegroting voor 1990. Het Verenigd College is hoe dan ook voornemens de verbintenissen die twee jaar geleden werden aangegaan volledig na te komen.

Minister Chabert rechtvaardigt de procedure die werd gevolgd : de Middelenbegroting voor 1990 en de voorlopige twaalfden moesten worden gestemd.

Het echte debat zal plaatshebben wanneer het Verenigd College zal weten wat het gaat doen met de middelen die het wordt toegekend : dat wil zeggen zodra de nationale regering het koninklijk besluit neemt waarover sprake in artikel 65, § 5, van de bijzondere wet van 16 januari 1989. Het ligt in de ambitie van de Executieve om daadwerkelijk een nieuwe impuls te geven aan de bicommunautaire sector.

Een lid wenst te weten of het Verenigd College ontwerpen heeft ingediend in het kader van de Europese programma's aangaande de strijd tegen de armoede.

Minister Grijp antwoordt dat de projecten, op Europees vlak ingediend, ten minste voor de helft door eigen fondsen moeten gedekt worden. Er zijn geen budgettaire middelen.

Minister Désir verklaart dat de immigratie in feite geen bicommunautaire aangelegenheid is. De Minister heeft het verslag gelezen dat door de Koninklijke Commissaris voor Immigratie werd voorgelegd en zal het aan de leden laten geworden. Er zullen voorstellen worden gedaan, maar hoofdzakelijk langs monocommunautaire weg om.

Een eerste interministeriële vergadering (van nationale, gemeenschaps- en gewestministers) zal binnenkort over die problematiek bijeenkomen. De initiatieven die destijds door de « Commission Française de la Culture » en de « Nederlandse Cultuurcommissie » genomen werden zullen verder gezet worden.

Minister Grijp voegt daaraan toe dat het Verenigd College wat die materie betreft slechts maatregelen kan nemen aangaande individuen of slechts kan tussenkomen via de gemeenten en OCMW's. In dat verband heeft er momenteel een onderzoek plaats.

En réponse aux objections formulées par plusieurs membres, il confirme d'autre part que le Collège Réuni n'a pas l'intention d'utiliser ce qui reste des 150 millions réservés à des initiatives nouvelles pour soutenir des activités culturelles communes aux deux communautés.

Suite aux remarques de plusieurs Commissaires, le Ministre Chabert déclare qu'ultérieurement, certains libellés du budget seront revus et que le contenu des politiques menées apparaîtra mieux dès qu'on utilisera la technique du budget-programme.

Une question lui ayant été posée à propos de l'Administration, il confirme que le transfert du personnel se fera en même temps que le transfert des compétences, soit au début de l'année prochaine : le Collège Réuni est favorable au maintien du cadre actuel du personnel, ceci pour des raisons budgétaires.

Un membre relève, au projet d'ordonnance couvrant le Budget des Voies et Moyens pour 1989, que les 150 millions réservés à la couverture d'initiatives nouvelles proviennent du « budget régional » : ne s'agit-il pas du budget national ?

Le Ministre Chabert répond que ce montant vient de la masse budgétaire allouée aux régions, c'est-à-dire du budget national par l'intermédiaire du budget régional.

III. Votes

Les articles et l'ensemble du projet d'ordonnance contenant le budget des Voies et Moyens pour 1989 sont adoptés par 18 voix contre 3 et 2 abstentions.

Les articles et l'ensemble du projet d'ordonnance contenant le budget des Dépenses pour 1989 sont adoptés par 19 voix contre 3 et 2 abstentions.

Les articles et l'ensemble du projet d'ordonnance contenant le budget des Voies et Moyens pour 1990 sont adoptés par 21 voix contre 3 et 2 abstentions.

Les articles et l'ensemble du projet d'ordonnance ouvrant des crédits provisoires pour les trois premiers mois de 1990 sont adoptés par 21 voix pour et 6 abstentions.

Le rapport est adopté, lors de la réunion du 7 décembre 1989, à l'unanimité des 17 membres présents.

Les rapporteurs,
J.L. STALPORT
M. J. SCHOENMAEKERS

Le Président,
E. POULLET

Anderzijds bevestigt hij, antwoordend op de bezwaren die hierover door een aantal leden naar voren zijn gebracht, dat het Verenigd College niet voornemens is om wat er van de 150 voor nieuwe initiatieven bestemde miljoenen overblijft, te gebruiken om culturele activiteiten te steunen die gemeenschappelijk zijn voor de twee gemeenschappen.

Naar aanleiding van de opmerkingen van meerdere Commissarissen verklaart Minister Chabert dat later een aantal posten van de begroting zullen worden herzien en dat de inhoud van het gevoerde beleid duidelijker tot uiting zal komen wanneer de techniek van de programmabegroting zal worden aangewend.

Naar aanleiding van een vraag inzake de Administratie, bevestigt hij dat de overheveling van het personeel samen met de overdracht van de bevoegdheden zal plaatshebben, dat wil zeggen begin volgend jaar : het Verenigd College is voorstander van het behoud van het huidig personeelskader en dat omwille van budgettaire redenen.

Een lid stelt vast dat, in het ontwerp van ordonnantie ter dekking van de Middelenbegroting voor 1989, de 150 miljoen bestemd voor het dekken van nieuwe initiatieven afkomstig zijn van de « gewestelijke begroting » : gaat het niet over de nationale begroting ?

Minister Chabert antwoordt dat het bedrag afkomstig is van de budgettaire massa voor de gewesten, te weten van het nationaal budget via de gewestelijke begroting.

III. Stemmingen

De artikelen en het geheel van het ontwerp van ordonnantie dat de Middelenbegroting voor 1989 bevat, werden aanvaard met 18 stemmen tegen 3 en 2 onthoudingen.

De artikelen en het volledig ontwerp van ordonnantie dat de Uitgavenbegroting van 1989 bevat, werden aanvaard met 19 stemmen tegen 3 en 2 onthoudingen.

De artikelen en het geheel van het ontwerp van ordonnantie met de Middelenbegroting voor 1990 werden aanvaard met 21 stemmen tegen 3 en 2 onthoudingen.

De artikelen en het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende opening van voorlopige kredieten voor de 3 eerste maanden van 1990 werden aanvaard met 21 stemmen voor en 6 onthoudingen.

Het verslag wordt op de vergadering van 7 december 1989 unaniem door de 17 leden goedgekeurd.

De verslaggevers,
J.L. STALPORT
M. J. SCHOENMAEKERS

De Voorzitter,
E. POULLET.

ANNEXE

Exécution du budget au 30 juin 1989
Bicommunautaire 1989 (hors dépenses de personnel)

BIJLAGE

Uitvoering van de begroting op 30 juni 1989
Bicommunautaire 1989 (buiten personeelsuitgaven)

Département Ministerie	Article Artikel	Crédit annuel Jaarlijks krediet	Exécution Uitvoering
Région / Gewest	01.01	150,-	110,- (1)
Santé publique / Volksgezondheid	01.10	1.738,5	831,9
Justice / Justitie	01.13	6,0	0
Emploi / Tewerkstelling	41.01	5,7	0
Intérieur / Binnenlandse Zaken	74.02	3,7	0
Santé publique / Volksgezondheid	01.11	4,5	0
Santé publique / Volksgezondheid	01.13	E/V 396,- O 132,-	168,2 0,2
Santé publique / Volksgezondheid	01.14	36,1	0
		E/V 396,- ND/O } 2.076,5 NG/O }	168,2 942,1

(1) Affecté mais non engagé.

(1) Geaffecteerd maar niet vastgelegd.

Secteur bicommunautaire

Bicommunautaire sectie

Budget 1989

Begroting 1989

Fonds des Hôpitaux

Ziekenhuisfonds

Etablissements Instellingen	Travaux Werken	Prévisions Kredieten	Engagements 24.11.89 Vastleggingen
C.P.A.S. Anderlecht	Faux plafonds	4.219.000	
Saint-Etienne	Peinture	4.000.000	
Saint-Gilles	Construction	4.112.000	4.112.000
C.T.R.	Sécurité incendie	800.000	800.000
Saint-Michel	Construction hospitalière	19.352.000	18.379.000
T.M.C. Ixelles	Construction hospitalière	70.000.000	49.286.000
Sainte-Elisabeth	Bloc technique	18.173.000	18.173.000
	Construction hospitalière		
Titeca	Ferronnerie	1.425.000	
Bordet	Salles	16.662.000	16.662.000
Hôpital Brugmann	Quartier opératoire	40.000.000	
Fondation Lambert	Hospitalisation	40.000.000	20.000.000
Malibrans-Solbosch	Sécurité incendie	338.000	338.000
Edith Cavell	Bloc technique	30.000.000	
La Ramée	Reconstruction	10.000.000	4.017.000
Home Molenbeek Saint-Jean	Construction	24.000.000	10.000.000
Hadep	Aménagement	22.000.000	22.000.000
La Famille	Aménagement	3.171.000	3.171.000
Foyer des Orphelins	Aménagement	10.000.000	
IRSA	Sécurité incendie	8.300.000	
Chapelle de Bourgogne	Sécurité incendie	1.019.000	1.019.000
Passerelle	Sécurité incendie	7.700.000	
Faisanderie	Sécurité incendie	4.100.000	
C.P.A.S. de Bruxelles	Décomptes finals	3.944.000	54.000
Saint-Gilles-Les Tilleuls	Décompte final	127.000	127.000
P.S. Decroly	Aménagements	4.000.000	
Totaux / Totalen		347.442.000	168.138.000

Bruxelles

Pop. au 01.01.'87 = 973.499

Brussel

Bev. op 01.01.'87 = 973.499



Légende :

- Hôp. Gén. de - 150 lits
- Hôp. Gén. de 150 à - 250 lits
- Hôp. Gén. de 250 à - 500 lits
- Hôp. Gén. de + 500 lits
- ▲ Hôpitaux ou services « V »
- ◆ Hôpitaux ou services « S »
- Ψ Hôpitaux psychiatriques

Legende :

- Alg. Z.H. van - 150 bedden
- Alg. Z.H. van 150 tot - 250 bedden
- Alg. Z.H. van 250 tot - 500 bedden
- Alg. Z.H. van + 500 bedden
- ▲ « V » ziekenhuis of dienst
- ◆ « S » ziekenhuis of dienst
- Ψ Psychiatrisch ziekenhuis

Hôpitaux généraux — Algemene ziekenhuizen

a) *Bicommunautaire — Bicommmunautair*

Clinique de la Faisanderie	1150 Bruxelles
Clinique Saint-Remi	1020 Bruxelles
Clinique de la Basilique	1080 Bruxelles
Institut Chirurgical de Bruxelles	1040 Bruxelles
Clinique Sainte-Anne	1070 Bruxelles
Institut des Deux Alices	1180 Bruxelles
Hôpital Français Reine Elisabeth	1080 Bruxelles
Clinique Saint-Michel	1040 Bruxelles
Clinique de Parc Léopold	1040 Bruxelles
Clinique César de Paepe	1000 Bruxelles
Clinique Saint-Etienne	1030 Bruxelles
Sainte-Elisabeth	1180 Bruxelles
Institut E. Cavell	1180 Bruxelles
Saint-Jean	1000 Bruxelles
Institut Chirurgical Saint-Joseph	1040 Bruxelles
Fondation Henri Lambert	1040 Bruxelles
I.M.C. Etterbeek	1040 Bruxelles
Hôpital Universitaire des Enfants Koningin Fabiola	1020 Bruxelles
Centre Hospitalier Paul Brien	1030 Bruxelles
Institut Jules Bordet	1000 Bruxelles
Centre Hospitalier Molière-Longchamps	1180 Bruxelles
Centre Hospitalier J. Bracops	1070 Bruxelles
I.M.C. d'Ixelles	1050 Bruxelles
Hôpital Universitaire Saint-Pierre	1000 Bruxelles
Hôpital Universitaire Brugmann	1020 Bruxelles

b) *Communauté française — Franse Gemeenschap*

* Centre de traumatologie et de revalidation (Brugmann) - Laeken

c) *Communauté flamande — Vlaamse Gemeenschap*

Aucun — Geen

Hôpitaux psychiatriques — Psychiatrische ziekenhuizen

a) *Bicommunautaire — Bicommmunautair*

Le Bivouac	1050 Bruxelles
Clinique Saint-Michel	1040 Bruxelles
La Ramée	1180 Bruxelles
Sanatia	1050 Bruxelles
Clinique Sans Souci	1090 Bruxelles
Clinique Fond'Roy	1180 Bruxelles
Centre Hospitalier Jean Titeca	1030 Bruxelles
Brugmann-Ziekenhuis	1020 Bruxelles

b) *Communauté française — Franse Gemeenschap*

* Chez Nous

Woluwe-Saint-Lambert

* L'Equipe

Anderlecht

c) *Communauté flamande — Vlaamse Gemeenschap*

* Psychiatrisch Ziekenhuis van Elsene-Ixelles

Services chroniques — Chronische ziekenhuizen

Bicommunautaire — Bicommmunautair

Institut Albert I ^{er} et Reine Elisabeth	1040 Bruxelles
Magnolia	1090 Bruxelles
Stichting Psychogériatrie	1080 Bruxelles
Ter Kameren	1170 Bruxelles
Centre de Médecine Gériatrique — La Charette	1200 Bruxelles
Centre Hospitalier J. Bracops	1070 Bruxelles
Institut National des Invalides	1180 Bruxelles
V-Dienst O.C.M.W. Jette	1090 Bruxelles
V-Dienst O.C.M.W. Sint-Agata Berchem	1080 Bruxelles
Fond. de Latour de Freins « Le Heysel »	1180 Bruxelles
Centre Gériatrique La Cerisaie	1030 Bruxelles
Institut Pachéco	1000 Bruxelles

M.R.S. — R.V.T.'s

a) *Bicommunautaire — Bicommmunautair*

Stichting voor Psychogeriatric — Gentssesteenweg 1150	1080 Brussel-Molenbeek
Sint-Jozef — Marnestraat 89	1140 Brussel-Evere
Sint-Monica — Blaesstraat 91	1000 Brussel
Home Dr. Sweitzer — Gentssesteenweg 1146	1080 Brussel-Molenbeek
Longchamps — W. Churchillaan 255	1180 Brussel-Ukkel
Huis der Blinden — Zuidlaan 142	1000 Brussel
Magnolia — Leopold I-straat 314	1040 Brussel-Jette
Home « Ter Kameren » — Terhulpesteenweg 169	1170 Brussel-Watermaal-Bosvoorde
Home Roger Decamps O.C.M.W. Evere — P. Hauwartsplantsoen 28	1140 Brussel
Koning Boudewijnrusthuis — O.C.M.W. Sint-Pieters-Woluwe — Prins Boudewijnlaan 100	1150 Brussel
Residentie voor Senioren — O.C.M.W. Watermaal-Bosvoorde — Ottervangerstraat 69	1170 Brussel
Rusthuis Heydeken — O.C.M.W. Ganshoren — Hervormingslaan 63	1080 Brussel
Tehuis J. Van Aa — O.C.M.W. Elsene — Boondaalsesteenweg 94	1050 Brussel
Ter Ursulinen-Rusthuis — O.C.M.W. Brussel — Ursulinestraat 6	1000 Brussel
Rusthuis « Val des Fleurs » — O.C.M.W. Sint-Agata-Berchem — Selliers de Moranvilleaan 91	1080 Brussel
Brugmann Rusthuis — O.C.M.W. Ukkel — Van Ophemstraat 3	1180 Brussel-Ukkel
Stichting Jourdan — O.C.M.W. Etterbeek — Kazernenlaan 29	1040 Brussel
Rustoord — O.C.M.W. Sint-Jans-Molenbeek — F. Elbersstraat 81	1080 Brussel
Residentie « Les Tilleuls » — O.C.M.W. Sint-Gillis — A. Diderickstraat 33	1060 Brussel
Home Vanhellefont — O.C.M.W. Anderlecht — Puccinistraat 22	1070 Brussel
Residentie Sint-Gertrude — O.C.M.W. Brussel — Kapucijnenstraat 23 A	1000 Brussel
Instituut Pacheco — O.C.M.W. Brussel — Grootgodshuisstraat 7	1000 Brussel
Fondations Réunies — O.C.M.W. Brussel — Alexianenstraat 45	1000 Brussel
C.P.A.S. Schaarbeek*	1030 Brussel
Sainte-Anne-Saint-Remi*	1070 Brussel
Sainte-Elisabeth	1180 Brussel
Square Marie-Louise Faisanderie*	1150 Brussel
Deux-Alice*	1180 Brussel
Malibran-Solbosch*	1040 Brussel
C.P.A.S. Etterbeek-Ixelles*	1040 Brussel
C.P.A.S. Woluwe-Saint-Lambert*	1040 Brussel

b) *Communauté française — Franse Gemeenschap*

Senior Flatel	1030 Brussel
Résidence Appolo	1150 Brussel

Centre de Santé mentale — Diensten voor Geestelijke Gezondheidszorga) *Bicommunautaire — Bicommunautair*

Service Psycho-Social	1070 Bruxelles
Centre de Guidance de la Ville de Bruxelles	1000 Bruxelles
Centre de Guidance du Brabant	1000 Bruxelles
Club Antonin Artaud	1000 Bruxelles
Exil	1040 Bruxelles

b) *Communauté flamande — Vlaamse Gemeenschap*

Psycho-Medisch Sociaal Consultatiebureau	1000 Brussel
Psychotherapeutisch Onthaalcentrum	1050 Brussel
Dienst voor Geesteshygiëne in Laken	1020 Brussel
Psychoterapeutisch Centrum	1080 Brussel
Psycho-Sociaal Centrum Primavera	1090 Brussel
Centrum voor Psychotherapie Brussel-Oost	1150 Brussel

c) *Communauté française — Franse Gemeenschap*

Le Gres	1160 Bruxelles
Centre Psycho Etterbeek	1040 Bruxelles
W.A.R. Mémorial-Centre de Psycho-Cinésie	1040 Bruxelles
Centre de Santé de l'U.L.B.	1004 Bruxelles
Service de Santé Mentale Epilambanein	1060 Bruxelles
Centre de Guidance d'Ixelles	1050 Bruxelles
Free Clinique	1050 Bruxelles
Nouveau Centre Primavera	1090 Bruxelles
Centre de Guidance de Molenbeek-Saint-Jean	1080 Bruxelles
Centre Médico-Psychologique de Saint-Gilles	1060 Bruxelles
Association Nationale pour l'Aide aux Inadaptés Sociaux	1030 Bruxelles
La Gerbe	1030 Bruxelles
Service de Santé Mentale sectorisés de Forest-Uccle-Watermael-Boitsfort	1060 Bruxelles
Centre de Guidance de l'U.C.L.	1200 Bruxelles
Wolu-Psycho-Social	1200 Bruxelles
Centre Médico-Psychologique du Service Social Juif	1060 Bruxelles

(*) Accord de principe.

(*) Principiële goedkeuring.

Instituts médico-pédagogiques I.M.P.
Medisch-pedagogische instituten M.P.I.

a) *Bicommunautaire — Bicommunautair*

Institut Provincial
La Piste
Foyer des Sourds-Muets
Hama IV
Centre de Vie
Delta
Germinal
La Maison des Aveugles
Thuis
Cité de l'Amitié

b) *Communauté flamande — Vlaamse Gemeenschap*

Koninklijk Instituut

c) *Communauté française — Franse Gemeenschap*

Aide aux Jeunes
Arnaud Fraiteur
Les Cailloux
C.E.T.D.
C.R.E.B. l'Oiseau Bleu
L'Eveil
Solidaritas
Chapelle de Bourgogne
La Clé
Decroly
Foyer des Orphelins
Prince d'Orange
Le Nid M. Briard
La Passerelle
War Mémorial
Les Weigélias
La Clairière
La Famille
Foyer Aurore
La Bastide
Hadep
Hama I
Hama II
Hama III
Pierre Jurdant
Le Bois de Sapins
Farra-Derby
Irsa
Sarah
Farra-Forêt
La Forestière
Le Grain
Les Platanes
Le Prétexte
Les Vraies Richesses
Accueil Familial
Placement en Fam. Accueil
La Vague
Le Foyer

Centres de Service social — Centra voor Maatschappelijk Werk

a) *Bicommunautaire — Bicommunautair*

Service Social des Etrangers
 S.S. Protestant
 Fédération Mutualités Libres
 Quartier de Schaerbeek
 La Famille
 Brabantia
 Mutualité Socialiste
 Abbé Froidure
 Centre Contact
 Mutualité Indépendante
 Tramwaymen
 Onzijdige Mutualiteit
 Unie Mutualiteit

b) *Communauté flamande — Vlaamse Gemeenschap*

Sint-Michielsbond

c) *Communauté française — Franse Gemeenschap*

Centre de Service Social de Bruxelles Sud-Est
 Entraide des Travailleurs
 Télé Service
 Service Social Juif
 Fédération Saint-Michel
 Wolu Services
 Ligue des Familles

Centres P.M.F. — P.M.G.-Centra

a) *Bicommunautaire — Bicommunautair*

Hôpital Saint-Pierre
 P.M.F. Education et Information sexuelle
 C.E.D.I.F.

b) *Communauté flamande — Vlaamse Gemeenschap*

C.G.50 Brussel
 V.U.B.
 Bond der Grote en Jonge Gezinnen

c) *Communauté française — Franse Gemeenschap*

Centre Pluraliste Familial de Bruxelles
 Télé Service
 La Famille Heureuse
 Aimer à l'U.L.B.
 Centre de Consultation Confidentielle et Familiale
 Planning Familial Saint-Gilles
 La Famille Heureuse
 Infor-Femmes
 Centre de Consultation Familiale et Sexuelle
 Free Clinic
 C.P.S. XL
 Marconi
 Groupe Santé Josaphat
 Infor XL
 Planning Marolles
 Centre Séverine
 Plan F

Service d'Aide aux Familles — Diensten Gezins- en Bejaardenhulpa) *Bicommunautaire — Bicommunautair*

Familles Bruxelloises
A.F. et A.S. Ganshoren
A.F. et A.S. Woluwe-Saint-Lambert
O.C.M.W. Bruxelles
Commune-Gemeente Forest
Commune Jette
C.P.A.S. Woluwe-Saint-Pierre
C.P.A.S. Etterbeek
C.P.A.S. Ixelles
C.P.A.S. Koekelberg
C.P.A.S. Berchem Sainte-Agathe
Commune Uccle
C.P.A.S. Auderghem
C.P.A.S. Anderlecht
C.P.A.S. Forest
C.P.A.S. Uccle
C.P.A.S. Evere
C.P.A.S. Jette
C.P.A.S. Saint-Gilles
C.P.A.S. Molenbeek-Saint-Jean
Familiëhulp K.A.V.

b) *Communauté flamande — Vlaamse Gemeenschap*

Solidariteit voor het Gezin
Solidariteit voor het Gezin

c) *Communauté française — Franse Gemeenschap*

Centre Familial de Bruxelles
Association S.F. Marguerite Leblanc
Action Sociale de Watermael-Boitsfort
Maison de la Famille Saint-Josse
Aide Familiale
Service d'Aide aux Familles de Schaerbeek
Aide Sociale aux familles et aux personnes âgées de Koekelberg

Maisons de repos — Rusthuizen

*Institutions ayant fait usage du droit d'option pour
l'uncommunautaire francophone
Instellingen die voor het monocommunaire Franstalig stelsel
hebben gekozen*

1. Résidence Rodenbach
2. Résidence Beaulieu
3. Résidence Le Zodiaque
4. Le val Duchesse
5. La Charmille
6. Résidence du Karreveld
7. Mr Huste I
8. Mr Huste II
9. Résidence Annie
10. Résidence Altitude 100
11. Résidence Montgomery
12. Résidence Marie Depage
13. Senior Flatel S.A.
14. La Famille de l'infirmière
15. Résidence Beaulieu Saint-Michel
16. Chez Nous S.P.R.L. Mauhin I
17. Chez Nous S.P.R.L. Mauhin II
18. Résidence Lacombie
19. La Tourelle
20. Ets Ph. Gillet S.P.R.L.
21. Résidence Woluwe
22. Résidence Eden
23. Résidence Gratry
24. Résidence Sophie
25. Résidence Le Cygne S.P.R.L.
26. Le métairie
27. Chez Grand-Mère
28. Avita
29. Le Gai séjour
30. Hof Ten Berg
31. Résidence Huysmans
32. Résidence Neerveld
33. Résidence Carsoel
34. Résidence le vermeil
35. ARPA S.P.R.L.
36. L'Etoile d'Argent S.P.R.L.
37. En Famille
38. Susanna Uksley
39. Résidence Senior Jourdan
40. Bon Accueil
41. Résidence les Etangs d'Ixelles
42. Résidence Molière
43. Les Bruyères II
44. Résidence Bois de Dieleghem
45. Résidence Jehanne
46. Résidence Edelweiss
47. Résidence Parc des Princes
48. Résidence Atonium
49. Hermes Seigneurerie Service
50. Mercure Seigneurerie Service
51. Résidence Astrid
52. Résidence Albertyn
53. Résidence Meiser

54. Home Chanteclair
55. L'Hamadryade S.A.
56. Résidence Beethoven
57. La Futaie
58. Notre-Dame de Toutes Grâces
59. Résidence Lambermont I
60. Résidence Lambermont II
61. Résidence Lambermont III
62. Résidence Richelieu
63. Home de l'Observatoire
64. Résidence du Cinquantenaire
65. Nouvelle résidence Classic
66. Bon Accueil
67. Résidence Cambier
68. Résidence Albert Giraud
69. Résidence le Manoir
70. Résidence Floride
71. Résidence New Sneessens
72. Home Chartier
73. Philip
74. Excelsior
75. Benelux
76. Résidence Beeckman
77. Home Le Myosotis
78. Résidence Berlaimont 3^e Age
79. Résidence Primerose
80. Résidence Isabelle
81. Résidence Le Confort
82. Résidence Belgica
83. Résidence 3 Apollo
84. B.V.B.A. Parador S.P.R.L.
85. Seniorie Alphonse Renard
86. Les Fleurs
87. Résidence « Du Parc » S.P.R.L.
88. Résidence Opaline
89. L'Ambroisie 3^e Age
90. Le Boréal
91. Maes
92. Orchidée S.P.R.L.
93. Villa Jaby
94. Repos Roosevelt

Maisons de repos — Rusthuizen

*Institutions ayant fait usage du droit d'option pour
l'unicommunautaire néerlandophone
Instellingen die voor het monocommunaire Nederlandstalig stelsel
hebben gekozen*

1. Zonder zorgen

